

Das „Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder“  
als Beilage zum Herausnehmen!

## INHALT

- 2** Ehrung für und Abschied von langjähriger Wahlkreisleiterin
- 2** Kommunale Marketingförderung nach entsprechender Richtlinie
- 4** Engagement gefragt für Umwelt- und Naturschutzpreis
- 6** FLOW – internationaler Zeichenwettbewerb abgeschlossen
- 9** Großbaustelle Asklepios Klinikum – Abschluss in drei Monaten geplant
- 12** Ratgeber 2020/2021 für Brandenburger Familien erschienen
- 14** Veranstaltungen im Überblick
- 16** Angebot für Werbung: Kultursäule am Rathaus

## STADTVERWALTUNG SCHWEDT/ODER

### » Allgemeine Sprechzeiten

Dienstag 9–12 und 13–18 Uhr  
Donnerstag 9–12 und 13–15 Uhr  
Freitag 9–12 Uhr  
Meldebehörde und Bürgerberatung zusätzlich Montag 9–12 Uhr  
Standesamt Freitag geschlossen  
Ausländerbehörde am Donnerstag nur auf Anmeldung

### Verwaltungsgebäude

#### Rathaus

Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5

#### Alte Fabrik

Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 12

## Der Kunstverein Schwedt e. V. informiert



# 29. Internationales Landschaftspleinair

KÜNSTLER ERLEBEN DEN NATIONALPARK UNTERES ODERTAL

» Vom 27. Juli bis 7. August 2020 findet zum 29. Mal das Internationale Landschaftspleinair „Künstler erleben den Nationalpark Unteres Odertal“ in Schwedt statt.

Auch wenn in diesem Jahr vieles anders ist und das gesamte Projekt den gegenwärtigen Umständen angepasst werden musste, war es dem Verein wichtig, dieses so wertvolle Symposium möglich zu machen. Wenn auch in etwas veränderter Form, so findet in diesem Sommer wieder ein interessantes und in der künstlerischen Ausdrucksform breit gefächertes Pleinair statt. Der Kunstverein Schwedt e. V. freut sich, dieses traditionelle Künstlertreffen mit Unterstützung der Stadt Schwedt/Oder, des Nationalparks Unteres Odertal, des Landkreises Uckermark und des Landes Brandenburg sowie verschiedener örtlicher Unternehmen ausrichten und veranstalten zu können.

Seit vielen Jahren ist das große Thema und Anliegen dieser Veranstaltung die künstlerische Auseinandersetzung mit der unvergleichlichen Schönheit der Landschaft im Bereich des Nationalparks Unteres Odertal in unmittelbarer Nachbarschaft und Umgebung der Stadt Schwedt/Oder. In diesem Jahr arbeiten die ausgewählten Künstler/innen unter dem Thema: „Leben am Fluss“.

2020 existiert der Nationalpark Unteres Odertal 25 Jahre und die Stadt Schwedt besteht seit 755 Jahren. In diese Jubiläen reiht der Kunstverein Schwedt e. V. sein Pleinairthema ein. „Leben am Fluss“ soll die Teilnehmer/innen einladen, die Natur, die Stadt, den Fluss und die Menschen kennenzulernen.

Zehn nationale und internationale Künstler/innen sind eingeladen, sich von



Foto: Kunstverein Schwedt e. V.

Miroslava Ledo aus Venezuela vollendet ihre Pleinairarbeit „Keep dancing“, 2019

der Natur des Nationalparks und unserer Stadt inspirieren zu lassen. Zwei Wochen ist Schwedt mit der Galerie am Kietz Heimstatt und Arbeitsplatz der Gäste.

Teilnehmende Künstler/innen des Pleinairs: Annemarie Kuster (NL), Anja Tchepets (DE), Christian Uhlig (DE), Elisabeth Melkonyan (AU), Faezeh Shakoori (IRN/DE), Lukrezia Krämer (DE), Klaus Müller (DE), Peter Heyn (DE), Susann Wittwer (DE), Susanne Hoppe (DE).

Die Ausstellung mit den während des Pleinairs entstandenen Arbeiten wird am 7. August 2020 um 19:00 Uhr mit einer Vernissage eröffnet. Der Einlass zu dieser Veranstaltung ist begrenzt, wir bitten um Verständnis.

## INFO

Kunstverein Schwedt e. V.

Galerie am Kietz, Gerberstraße 2

☎ 03332 512410

✉ kontakt@kunstverein-schwedt.de

Eröffnungs-Vernissage: 7. August, 19 Uhr

Öffnungszeiten: Di. & Mi. 10 bis 16 Uhr,

Do. 10 bis 18 Uhr, So. 15 bis 17 Uhr sowie

nach Vereinbarung

www.kunstverein-schwedt.de

## Ehrung der langjährigen Wahlleiterin Elke Bruchmann

AMT ÜBERNIMMT KATHLEEN WERNER

» Mit Wirkung vom 31.05.2020 legte Frau Elke Bruchmann das Amt als Wahlleiterin für die Kommunalwahlen im Wahlgebiet Schwedt/Oder nieder. Für ihre Arbeit und Tätigkeit ist sie unter Applaus vom Bürgermeister Jürgen Polzehl und der stellvertretenden Vorsitzenden der Stadtverordnetenversammlung, Susan Jahr, mit einem Blumenstrauß geehrt worden. Nachfolgerin ist Frau Kathleen Werner. Sie wurde mit sofortiger Wirkung zur neuen Wahlleiterin bis 2024 berufen. Auch für sie gab es anlässlich ihrer Berufung in

der 5. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung einen Blumenstrauß und herzliche Glückwünsche.

### INFO

Rathaus  
Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5,  
16303 Schwedt/Oder  
Statistikstelle – Frau Werner  
Raum 3.13  
☎ 03332 446-363  
✉ Kontaktformular auf Internetseite  
[www.schwedt.eu/de/109848](http://www.schwedt.eu/de/109848)



Verabschiedung der langjährigen Wahlleiterin Frau Elke Bruchmann  
(v. l. n. r.: Bürgermeister Polzehl, Frau Bruchmann, Frau Jahr)

## Marketing- Förderung 2020

FÜR EINZELHANDEL,  
GASTRONOMIE, DIENSTLEISTER



Buchhändlerin Karla Schmook und Tochter

» Nur eine Woche nach Inkrafttreten der Kommunalen Marketingförderrichtlinie übergibt Schwedts Bürgermeister, Jürgen Polzehl, gemeinsam mit Wirtschaftsförderer Philip Pozdorecz die ersten Fördermittelbescheide an Unternehmen. Zu den ersten Antragstellern zählten die Verlagsbuchhandlung Ehm Welk und der Kosmetiksalon Zaugg in der Schwedter Innenstadt.

Am 25. Juni 2020 wurde die Kommunale Marketingförderrichtlinie der Stadt Schwedt/Oder in der Stadtverordnetenversammlung beschlossen. Damit sollen die besonders betroffenen Unternehmen der Handels-, Gastronomie- und Dienstleistungsbranche bei der Wiederbelebung ihrer Geschäfte nach dem Verbot während der Corona-Pandemie unterstützt werden. Insgesamt stehen aus dem Haushalt der Stadt für die Unternehmen, die laut Anordnung schließen mussten, 100.000,00 € zur Verfügung. Jede/r Geschäftsinhaber/in kann bis zu 500,00 € Unterstützung beantragen, um mit eigenen Marketingmaßnahmen das Kundengeschäft neu zu beleben. Besonders begrüßt werden gemeinsame Aktionen und Events der Geschäftsinhaber, sodass die Fördermittel kombiniert werden können. Bis einschließlich 30. November 2020 haben betroffene Unternehmen Zeit, einen Antrag auf Marketingförderung zu stellen. Für Nachfragen und Anträge steht die Stabsstelle Wirtschaftsförderung zur Verfügung.

### INFO

Rathaus  
Stabsstelle Wirtschaftsförderung  
Herr Volker Tubandt, Raum 3.77  
☎ 03332 446-304  
Frau Julia Schneider, Raum 3.76  
☎ 03332 446-316  
✉ [wirtschaftsfoerderung.stadt@schwedt.de](mailto:wirtschaftsfoerderung.stadt@schwedt.de), [www.schwedt.eu/wirtschaft](http://www.schwedt.eu/wirtschaft)

### ANZEIGEN

Nichtraucher? Stress? Schmerzen? Probleme?

## HYPNOSE COACHING THERAPIE



Marion Scharfenberg  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Präsidentenstr. 12, 16303 Schwedt/O.  
Telefon: 03332/839192  
[www.hypnose-coaching-therapie.com](http://www.hypnose-coaching-therapie.com)

Zertifizierte Hypnosetherapeutin (DVH Nr. 01939) Mitglied im deutschen Verband für Hypnose e.V.

# WHS

Wärmetechnik, Handels- & Service GmbH

- Heizung • Sanitär • Elektro
- Mess- und Regelungstechnik
- Solartechnik • Erd- und Flüssiggas
- komplette Badsanierung

Kunower Str. 25 | 16303 Schwedt /Oder  
Tel.: 03332 4398-0 | Fax: 03332 439820 | [www.whs-schwedt.de](http://www.whs-schwedt.de)  
E-Mail: [w-h-s@swschwedt.de](mailto:w-h-s@swschwedt.de)

24-h-  
Havariendienst  
0172.3101509

# Marketing-Förderung

WAS, WER, WIE, WANN?

» Seit März 2020 hat uns das Corona-Virus (COVID-19) voll im Griff. Durch die harten Verordnungen zur Eindämmung des Virus durch die Bundesregierung und das Land Brandenburg konnte das Virus eingedämmt werden. Damit verbunden sind allerdings negative Effekte, die auch in Schwedt/Oder zu spüren sind. Durch die vorgeschriebene Schließung von Geschäften, dem Wegbrechen vieler Aufträge und dem Fernbleiben der Kunden sind Unternehmen in Existenznöte geraten. Die Stadt Schwedt/Oder möchte mit ihrer Kommunalen Marketingförderrichtlinie 2020 ihre besonders betroffenen Unternehmen bei der Wiederbelebung ihrer Geschäfte unterstützen.

## ► Was wird gefördert?

Kleinteilige, nichtinvestive Marketingmaßnahmen wie beispielsweise Flyer, Plakate, Werbeanzeigen, Aktionen, Events, Ladendekoration, Webdarstellung, Werbeartikel, Vermarktung ...

## ► Wer wird gefördert?

Alle von der SARS-COV-2-Eindämmungsverordnung vom 22. März 2020 betriebs-

wirtschaftlich negativ betroffenen Einzelhandelsunternehmen, Gastronomiebetriebe und Dienstleistungsunternehmen in der Stadt Schwedt/Oder.

## ► Was wird nicht gefördert?

Maßnahmen, die bereits durch andere Förderprogramme gefördert werden, investive Maßnahmen, Verbrauchs- und Folgekosten, Personal-, Betriebs- und Sachkosten, Reisekosten, Honorare für Beratungsleistungen, Gutachten, Konzepte, Kosten für Unternehmens-, Steuer- und Rechtsberatung

## ► Wie hoch ist die Förderung?

Jedes Unternehmen kann einen Zuschuss in Höhe von 100,00 € bis 500,00 € beantragen. Die Zuwendung beträgt bis zu 100 % der förderfähigen Gesamtkosten. Das Förderbudget beträgt insgesamt 100.000,00 €.

## ► Kooperationen erwünscht!

Zur Förderung von unternehmensübergreifenden Initiativen können mehrere Antragsteller ihre Zuwendungen für eine gemeinsame Marketingmaßnahme verwenden. Jedes Unternehmen muss dafür aber einen gesonderten Förderan-

trag stellen und darin auf die Kooperation verweisen.

## ► Wann kann ich einen Antrag stellen?

Anträge können in der Zeit vom 29. Juni bis 30. November 2020 gestellt werden und nur Berücksichtigung finden, solange das Förderbudget reicht (Windhundprinzip).

## ► Wo kann ich einen Antrag stellen?

Anträge sind bei der Stabsstelle Wirtschaftsförderung zu stellen. Dazu sind die entsprechenden Formulare zu verwenden.

Für Fragen steht Ihnen die Stabstelle Wirtschaftsförderung zur Verfügung.

## INFO

Rathaus, Stabsstelle Wirtschaftsförderung  
Herr Volker Tubandt, Raum 3.77

☎ 03332 446-304

Frau Julia Schneider, Raum 3.76

☎ 03332 446-316

✉ [wirtschaftsfoerderung.stadt@schwedt.de](mailto:wirtschaftsfoerderung.stadt@schwedt.de)

[www.schwedt.eu/wirtschaft](http://www.schwedt.eu/wirtschaft)

Der Verein MomentUM – Tourismus- und Citymanagement Schwedt informiert



## Die 12 schönsten Wanderwege

MÄRKISCHER LANDWEG GEHÖRT DAZU

» Wer sich in diesem Sommer für den Heimaturlaub entscheidet, kann auf eine Reihe von Aktivitäten in der Region zurückgreifen. Warum nicht auch einmal wandern?

Der Allgemeine Deutsche Automobilclub Deutschlands e. V. – kurz ADAC – veröffentlichte jüngst die 12 schönsten Wanderwege in ganz Deutschland. Zu ihnen gehört auch der Märkische Landweg, der sich einmal quer durch die Uckermark schlängelt. Auf insgesamt 217 Kilometern und in 10 Etappen geht es von Feldberg über Angermünde und Schwedt bis nach Mescherin an die polnische Grenze. Der Märkische Landweg ist ein durch den Deutschen Wanderverband e. V. zertifizierter Qualitätswanderweg und bietet sich besonders für Wander-Einsteiger an. Beste Voraussetzungen für den Aktivurlaub in der Heimat oder die Auszeit in der Natur.

Auch einzeln lassen sich die Etappen perfekt erwandern – die Start- und Zielpunkte sind in der Regel mit dem Bus oder der Bahn zu erreichen.

Eine eigene Broschüre zum Märkischen Landweg und Wanderkarten sowie Informationen zu Aktivitäten und Einkehrmöglichkeiten am Wegesrand erhalten Sie in der Schwedter Touristinformation.

## INFO

MomentUM – Tourismus- und Citymanagement Region Schwedt – Nationalpark Unteres Odertal, Vierradener Straße 31  
Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr.: 9:00 – 18:00 Uhr,

Sa.: 9:00 – 17:00 Uhr

☎ 03332 255 90

✉ [touristinfo@momentum-schwedt.de](mailto:touristinfo@momentum-schwedt.de)

[www.unteres-odertal.de](http://www.unteres-odertal.de)



Wanderrastplatz bei Criewen

# Umwelt- und Naturschutzpreis

WIR BRAUCHEN DEIN ENGAGEMENT!

» Die Stadt Schwedt/Oder vergibt seit 1992 den Umwelt- und Naturschutzpreis. Er steht für ehrenamtliches Engagement im Bereich des Umwelt- und Naturschutzes, für umweltbewusstes und tatkräftiges Handeln. Am Internationalen Tages der Umwelt am 5. Juni 2020, schrieb die Stadt Schwedt/Oder Umwelt- und Naturschutzpreis für dieses Jahr aus.

Engagieren Sie sich im Verein oder Verband, in der Schule oder Kindertagesstätte, als Bürger oder Bürgerinitiative

für den Umwelt- und Naturschutz? Ihre Umgebung ist Ihnen wichtig und Sie tragen zum Erhalt der natürlichen Ressourcen bei? Dann wird es Zeit, dass Ihr Einsatz öffentliche Anerkennung erfährt!

Bewerben Sie sich mit Ihrer Initiative und Ihrem Projekt um den Umwelt- und Naturschutzpreis 2020. In der Bewerbung sollten die Ziele und Inhalte Ihrer Arbeit, die Ideen oder Aktionen vorgestellt und kurz beschrieben werden. Allgemeine Voraussetzung ist, dass Ihr

Projekt für die Allgemeinheit von Nutzen ist und sich auf Bereiche bezieht wie:

- Landschaftsschutz, Landschaftspflege und Stadtökologie
- Abfallminimierung
- Wasserreinhaltung und Gewässerschutz
- Lösungsvorschläge für Umweltprobleme
- Luftreinhaltung, Klimaschutz und Energieeinsparung
- Lärmschutz
- Umwelterziehung und Umweltbewusstsein

Einsendeschluss im Büro des Bürgermeisters ist der 31. Oktober 2020 (Rathaus, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5, Raum 3.73).

Eine Jury unter Vorsitz des Bürgermeisters wird anschließend alle eingegangenen Bewerbungen begutachten. Die Preisverleihung ist im Rahmen der öffentlichen Stadtverordnetenversammlung am 9. Dezember 2020 vorgesehen.



Der Mädchentreff erhielt für das Projekt „Gärtnern in der Stadt“ den Umwelt- und Naturschutzpreis 2018.

## INFO

Rathaus

Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5,  
16303 Schwedt/Oder

☎ 03332 446-205

✉ [pressestelle.stadt@schwedt.de](mailto:pressestelle.stadt@schwedt.de)

[www.schwedt.eu/de/234427](http://www.schwedt.eu/de/234427)

## ANZEIGEN



### A. KOSCHENZ

Steinmetzmeister



→ Grabmale und Einfassungen  
→ Liegesteine und Grababdeckplatten  
→ Bronzefasern und Bronzeschmuck  
→ Treppen und Fensterbänke  
→ Tischplatten und Arbeitsplatten



**ANGERMÜNDE**  
Schwedter Str. 15  
(gegenüber AH Kia/Ford)  
☎ 0 33 31 / 3 33 63

**SCHWEDT (ODER)**  
Handelsstraße  
(gegenüber Domäne)  
☎ 0 33 32 / 41 80 73

... weil wir wissen, dass jeder Abschied einmalig ist.

Qualität ist für uns selbstverständlich.



### BESTATTUNGEN

## Kellner

Klosterstraße 35 | Angermünde  
Tel. 03331/32983

Auguststraße 11 | Schwedt/Oder  
Tel. 03332/512231

Pommernstraße 133 | Gartz (Oder)  
Tel. 033332/879702

[www.kellner-bestattungen.de](http://www.kellner-bestattungen.de)

# Kinder- und Jugendrat in Aktion

## AUSWERTUNG DER JUGENDBEFragung

» Die Mitglieder des Kinder- und Jugendrates der Stadt Schwedt/Oder nahmen am 25. Juni 2020 die Möglichkeit wahr, die vom 9. März bis 24. Mai durchgeführte Jugend-Online-Befragung auszuwerten. Die Jugend-Online-Befragung (JOB II) ist eine an die JOB 2015 angeschlossene Folgebefragung, die als Teil eines Prozesses zur Gestaltung der zukünftigen Jugendarbeit in Schwedt/Oder durchgeführt wurde. Ihre Ergebnisse sollen in der Fortschreibung des Stadtkonzeptes „Jugend hat Zukunft“ Berücksichtigung finden. Zielgruppe waren Jugendliche im Alter von 12 bis 21 Jahren, die ihren Wohnsitz in Schwedt/Oder haben.

Bereits in der Vorbereitung der Umfrage wurden die Vertreter/innen des Schwedter Kinder- und Jugendrates in die Konzeption mit einbezogen. Die Umfrage bestand aus 29 Fragen und konnte in ca. 20 Minuten anonym bearbeitet werden. Aufgabe des Kinder- und Jugendrates war es nun, die Tendenzen der insgesamt 194 Umfrageteilneh-



Der Kinder- und Jugendrat wertet die Jugend-Onlinebefragung aus.

mer herauszufinden, auszuwerten sowie Rückschlüsse zu ziehen. In einem regen Austausch wurden bei schönstem Wetter im „offenen Klassenzimmer“ auf dem Hof der Musik- und Kunstschule die einzelnen Themen bearbeitet und besprochen. Unter anderem wurde herausgearbeitet, dass es mehr Treffpunkte und Events für Kinder und Jugendliche geben und die Jobsuche für Jugendliche erleichtert werden müsse. Hervorgehoben wurde auch, dass über 75 % der Befragten gerne in Schwedt/

Oder leben und sich auch gerne in ihrer Stadt aufhalten.

Die Ergebnisse werden nun zusammengefasst und in das gemeinsam mit den Akteuren der Jugendarbeit zu erarbeitende Stadtkonzept mit einfließen.

### INFO

Rathaus, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5  
Evelyn Hänzel, Raum 3.59  
☎ 03332 446-771  
✉ [sks.stadt@schwedt.de](mailto:sks.stadt@schwedt.de)

## Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Vierraden-Blumenhagen informiert

# Karthusclub schnappt sich City-Mobil

## UND BESUCHT BADESEEN

» Das neue City-Mobil der Stadt Schwedt/Oder durfte als erster Nutzer der Karthusclub für seine Ferienangebote verwenden. Der Ford Transit war auf Wunsch der Jugendlichen zu einem dreitägigen Badeseen-Besuch im Einsatz. Die erste Fahrt führte

am 1. Juli zum Wolletzsee, wo sich die Jugendlichen trotz Regens pudelwohl fühlten und gleich die neue Steganlage samt Sprungturm testeten. „Den Jugendlichen war das Wetter egal, sie nutzten die Gelegenheit zum Schwimmen, Spielen und Tretboot fahren“, so Clublei-

terin Lydia Reimann. Nachdem die Jugendlichen am ersten Tag den Wolletzsee aufgrund des Wetters fast für sich allein hatten, fuhr Lydia Reimann mit Praktikantin Jacqueline Keller und einigen Jugendlichen am nächsten Tag zum Parsteinsee, wo sie mehr Glück mit dem Wetter hatten. Am dritten Tag fuhr Mitarbeiterin Mandy Meier mit den Jugendlichen zum Wolletzsee und war begeistert: „Das neue Auto fährt sich super, man möchte es gar nicht mehr abgeben.“

Das City-Mobil wird von der Stadt gemeinnützigen Vereinen auf Antrag zur Verfügung gestellt. Besonders in den Ferien ist das Fahrzeug als Transportmittel für die Vereine sehr beliebt.

### INFO

Jugendclub Karthusclub e. V.  
Karthusstraße 5, 16303 Schwedt/Oder  
☎ 03332 222-66  
✉ [karthusclub@gmx.de](mailto:karthusclub@gmx.de)  
[www.karthusclub.de](http://www.karthusclub.de)



City-Mobil wurde vom Karthusclub eingeweiht.

Foto Jacqueline Keller



Der Internationale Zeichenwettbewerb FLOW informiert

# Aktuelles vom Internationalen Zeichenwettbewerb FLOW

ERSTMALS SONDERPREIS DES NATIONALPARKS UNTERES ODERTAL VERGEBEN

» Die Eröffnung der diesjährigen Jurytagung zum Internationalen Zeichenwettbewerb „FLOW“ Anfang Juli war gleichzeitig der Startschuss für die Zusammenarbeit mit dem Nationalpark Unteres Odertal. Im Rahmen des 25-jährigen Jubiläums des Nationalparks hatte der Zeichenwettbewerb eine Sonderauszeichnung zum Thema „Der Nationalpark in meiner Umgebung“ gestartet. Zur obligatorischen Jury des Zeichenwettbewerbs, die aus Künstlern und Pädagogen aus Bulgarien, Polen, Russland und Deutschland bestand, hatten sich die Beigeordnete Frau Annekathrin Hoppe, vom Nationalpark der Stellvertretende Leiter Dr. Michael Tautenhahn und die Leitungsassistentin Frau Nele Richter-Harder gesellt, um die Arbeiten zu sichten und zu prämiieren. Eingegangen waren zum Nationalparkthema 35 Arbeiten, wovon drei prämiert wurden. Diese drei Preisträger/innen und jene der Altersgruppe drei und vier des Zeichenwettbewerbes werden zu einem mehrtägigen Kunstcamp ins Nationalparkzentrum in Criewen eingeladen. Für den Herbst ist auch eine Ausstellung mit allen Arbeiten zum Sonderthema im Besucherzentrum des Nationalparks geplant.



Jury-Mitglieder des Zeichenwettbewerbs sichten die eingegangenen Arbeiten

Trotz der vielen Einschränkungen durch die Corona Pandemie waren bis zum 1. Juli, dem Einsendeschluss des Wettbewerbes, 929 Arbeiten aus 13 Ländern eingegangen. Erstmals dabei – Kinderzeichnungen aus Frankreich und Ruanda, von denen auch einige in der Jahresausstellung im September in den Uckermärkischen Bühnen zu sehen sein werden.

Vergeben wurden wieder jeweils zehn Preise in den vier Altersgruppen. Dazu

kommen Sonderpreise, wie z. B. der des Ministeriums für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg, der Stiftung „Johann Abraham Peter Schulz“ oder der PCK Raffinerie für ein Umweltthema.

Die Bekanntgabe der diesjährigen Preisträger erfolgt im Rahmen der Eröffnungsveranstaltung zur Ausstellung in den

Uckermärkischen Bühnen am 16. September 2020, um 16:00 Uhr auf der Odertalbühne.

## INFO

FLOW in der Musik- und Kunstschule „J. A. P. Schulz“  
Berliner Str. 65, 16303 Schwedt/Oder  
☎ 03332 266 311  
✉ musikschule.stadt@schwedt.de  
www.schwedt.eu/musikschule

## ANZEIGEN

**Deutschlands günstigster Neuwagen**

Jetzt bei uns Probe fahren!

**3 Jahre** Garantie oder **100.000 km** (je nachdem, was früher eintrifft)

Dacia Sandero Access SCe 75

für **7.999,-** EUR  
**inkl. Überführung**

Abb. zeigt Dacia Sandero Comfort mit Sonderausstattung.

• ESP, ABS mit EBV und Bremsassistent • Front- und Seitenairbags für Fahrer und Beifahrer • ISOFIX-Kindersitzbefestigung auf den hinteren Außenplätzen • Rücksitzlehne asymmetrisch umklappbar (1/3 zu 2/3) • Tagfahrlicht

Dacia Sandero SCe 75, Benzin, 54 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,0; außerorts: 4,3; kombiniert: 4,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 112 g/km; Energieeffizienzklasse: C. Dacia Sandero: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,0 – 3,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 125 – 94 g/km, Energieeffizienzklasse: D – A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)

**autoweltBarnim** **AUTOWELT BARNIM GMBH & CO. KG**  
Blumberger Chaussee 2 - 16321 Bernau  
Finowfurter Ring 49 - 16244 Finowfurt

**Wir kaufen**  
Wohnmobile + Wohnwagen

☎ 03944-36160  
**www.wm-aw.de** Fa.  
Wohnmobilcenter Am Wasserturm

**persönlich und individuell**

**ROTH** in allen Preislagen

**BESTATTUNGEN**  
Berliner Str. 34 • Schwedt  
Tag + Nacht  
☎ (033 32) **51 02 91**

**WIR SIND, WAS WIR TUN.**  
DIE NATURSCHUTZMACHER

**www.NABU.de**

Die Musik- und Kunstschule  
Schwedt/Oder informiert



## Nachwuchs am Cello und Bass gesucht!

ERFAHRUNG SAMMELN, LEIDENSCHAFT  
ENTWICKELN

» Interesse für Violoncello? Den Vertretern der Streichinstrumente ist gemeinsam, dass die Saiten mit einem Bogen gestrichen werden, wobei, zumindest bei geübten Spielern, warme melodische Klänge entstehen. Diese gibt es, je nachdem, ob man Violine, Violoncello oder Kontrabass spielt, in unterschiedlichen Tonlagen, von ganz hoch bis sehr tief. Das Cello kann sehr verschieden gespielt werden, in unterschiedlichsten Stilen, von Melodie über Bass und Akkordbegleitung bis hin zu Perkussionseffekten und es hat eine warme, „menschliche“ Stimme. Als Einstiegsalter wird fünf Jahre empfohlen.



Interesse für Kontrabass? Der Kontrabass ist nicht nur das tiefste und größte Instrument in der Gruppe der Streicher, leider auch das am meisten verkannte Instrument seiner musikalischen Familie. Noch vor Jahren war es erst ab einem Alter von 13 Jahren und einer gewissen Mindestkörpergröße möglich, dieses Instrument zu erlernen. Inzwischen gibt es für Kinder sogenannte „Minibässe“, die einen Einstieg bereits ab dem fünften Lebensjahr ermöglichen. Damit geben wir unseren Jüngsten ein für sie zugeschnittenes Instrument in die Hände.

Wer sich genauer informieren oder mal schnuppern möchte – einfach in der Musikschule anrufen und einen „Schnuppertermin“ vereinbaren. Anmeldungen sind ab dem 10. August 2020 per Telefon oder Mail möglich.

### INFO

Musik- und Kunstschule

„J. A. P. Schulz“

Berliner Straße 65

☎ 03332 266311

✉ musikschule.stadt@schwedt.de

www.schwedt.eu/musikschule

ANZEIGE

## Honorarkraft gesucht

für flexible, selbstständige, pädagogische,  
kaufmännische Tätigkeit im Kreis Uckermark.

Informationen unter ☎ 03984/831785,  
☎ 03987/401851, [www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)

## Lehrer, Akademiker, Studenten für Nachhilfe in allen Klassen und Fächern gesucht.

Informationen unter ☎ 03984/831785,  
☎ 03987/401851, [www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)

## LOKALER GEHT'S NICHT.

Ortszeitungen vom Heimatblatt Brandenburg Verlag

Präsentieren Sie Ihr Unternehmen mit einer Anzeige bzw. mit einem Firmenporträt im **STADTJOURNAL SCHWEDTerLEBEN** oder in einer unserer anderen Ortszeitungen in Ihrer Nachbarschaft. Die Verteilung erfolgt flächendeckend an die Haushalte.

Auch wenn Sie sich per Familienanzeige (Geburtstag, Hochzeit, Todesfall) mitteilen wollen, wenden Sie sich an unseren Medienberater!

**Uwe Rademacher**

Tel.: (0 33 31) 29 71 69

Fax: (030) 57 79 58 18

Mobil: (0176) 43 03 58 16

E-Mail: [rademacher-uwe@t-online.de](mailto:rademacher-uwe@t-online.de)

Ich  
berate Sie  
gern!

### IMPRESSUM STADTJOURNAL SCHWEDTerLEBEN MIT AMTSBLATT

Herausgeber, Verlag, Druck und Anzeigen:

Heimatblatt Brandenburg Verlag GmbH  
Panoramastraße 1, 10178 Berlin, Telefon 030 28099345,  
E-Mail: [redaktion@heimatblatt.de](mailto:redaktion@heimatblatt.de), Internet: [www.heimatblatt.de](http://www.heimatblatt.de)

Verantwortlich für den Gesamteinhalt:

Ines Thomas (V. i. S. d. P.)

Das Stadtjournal „SCHWEDTerLEBEN“ erscheint in ausreichender Auflage nach Bedarf, mindestens monatlich.

Hinweis der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit:

Für unverlangt eingesandte Beiträge und Unterlagen wie Fotos, Zeichnungen, etc. wird keine Haftung übernommen. Des Weiteren behält sich die Redaktion vor, Beiträge zu kürzen bzw. redaktionell zu bearbeiten. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht. Für die Inhalte von Fremdbeiträgen, Gastkommentaren und Leserbriefen sind ausschließlich deren Verfasser verantwortlich.

Die nächste Ausgabe erscheint am **26. August 2020**.

Anzeigenschluss ist am **6. August 2020**.



Die Stadtbibliothek Schwedt/Oder informiert

## Lesetipps der Stadtbibliothek

### Christine Koschmieder: Trümmerfrauen

Herbst 2016, ein Jahr nach der Flüchtlingskrise in Europa. Die 40-jährige Lou und die 80-jährige Otilie unternehmen eine Busreise von Leipzig zum Kyffhäuser, die zugleich eine Reise in die NS-Vergangenheit und eine Konfrontation mit der deutschen Gegenwart wird. Parallel kehrt Lous Sohn Anton aus den USA zurück, während Lous deutschtümeln Nachbarin Karola die Kleingartenkolonie sichert, um ihre Heimat zu verteidigen. Rasant und grell erzählt, betreibt die Autorin schmerzhaft deutsche Heimatforschung: Wer bestimmt über unseren Begriff von Heimat? Was bedeutet sie? In einer bitterbösen literarischen Tour-de-Force wird der verbrecherische Wahn deutscher Geschichte ironisch bloßgestellt.



### Tanja Werner: Watercolor your journal

Selbst gemalte Tagebücher und Kalender erfreuen sich bei Hobbykünstlern großer Beliebtheit. Um Interessierten den Einstieg zu erleichtern, vermittelt diese Schritt-für-Schritt-Anleitung sämtliche Basics, indem sie Aquarell-Motive des täglichen Lebens mit Handlettering kombiniert. Nach einem ausführlichen Grundlagenteil zu Material, Technik, Layout und Lettering folgen 65 Motive wie Spaghetti, Handy, Kaffeetasse oder Kornfeld, die jeweils in vier Schritten leicht mit Finelinern und Aquarellfarben nachgezeichnet werden können. Das Besondere ist der direkte Bezug zur Gestaltung eines Bullet Journals oder Scrapbooks.



#### INFO

Stadtbibliothek Schwedt/Oder  
Lindenallee 36  
☎ 03332 23249  
✉ bibliothek.stadt@schwedt.de  
www.schwedt.eu/stadtbibliothek.de  
und auf facebook

## Mutige Frauen ZWISCHEN KUNST UND LIEBE

» Diese Romanreihe über legendäre Frauen und ihre Geschichten bereichert seit zwei Jahren das Angebot der Stadtbibliothek Schwedt/Oder und ist Dauerbrenner in der Ausleihe. Frida Kahlo, Edith Piaf, Coco Chanel, Marlene Dietrich und viele andere: Persönlichkeiten, die Großes geleistet haben und unvergessen sind. 13 Frauen wurden bislang vorgestellt. Die beeindruckenden Persönlichkeiten werden nicht in nüchternen Biografien, sondern in Form mitreißender Romane präsentiert. Man taucht ein in das Leben schillernder Stars wie Grace Kelly und Maria Callas, erfährt aber auch vom Schicksal weniger prominenter Frauen, wie etwa von der jungen Eva Gouel, die als „Madame Picasso“ im Paris der Belle Époque mit Pablo Picasso eine große und tragische Liebesgeschichte erlebt. Und man erfährt im Roman „Die Malerin“ vom Kampf Gabriele Münters um Anerkennung in einer von Männern dominierten Kunstwelt. Im August erscheint der neue Roman um eine faszinierende Intellektuelle: „Die



„Tochter des Zauberers“ widmet sich Erika Mann, der ältesten Tochter Thomas Manns, im New Yorker Exil. Natürlich wird dieser Roman dann auch in der Stadtbibliothek auszuleihen sein. Wir freuen uns auf Sie!

#### INFO

Stadtbibliothek Schwedt/Oder  
Lindenallee 36  
☎ 03332 23249  
✉ bibliothek.stadt@schwedt.de  
www.schwedt.eu/stadtbibliothek  
und auf facebook

### Das Tabakmuseum Vierraden informiert



## Ferienausklang im Tabakmuseum GARTENFEST FÜR FERIENKINDER

» Zum Ende der Sommerferien hat das Tabakmuseum für Kinder am 6. August 2020 von 10:00 bis 12:00 Uhr ein kleines Gartenfest vorbereitet. Aus frischen Kräutern mixen wir ein Sommergetränk, entdecken im Schaugarten Pflanzen und Tiere und erfahren, wie die Menschen früher lebten und arbeiteten.

Wer möchte, kann verschiedene Märchenbilder der letzten Sonderausstellung „Märchenhaftes in Schwarz-Weiß“ entdecken und sich dann ein märchenhaftes Souvenir basteln.

#### INFO

Tabakmuseum  
Vierraden  
Breite Straße 14, 16303  
Vierraden  
☎ 03332 250991  
✉ Kontaktformular auf der Internetseite  
Öffnungszeiten:  
Do. bis Fr. von 10:00 bis 16:00 Uhr, ab Juni auch Sa. und So. von 10:00 bis 17:00 Uhr  
virtueller Rundgang:  
www.ab-nach-schwedt.de/tabakmuseum  
www.schwedt.eu/tabakmuseum



Kinder riechen an duftenden Rosenblättern

Das Asklepios Klinikum Uckermark GmbH informiert



# Hubschrauberlandeplatz und Parkplätze

## LETZTE GROSSE BAUPROJEKTE AM KLINIKUM

» Seit Wochen rätseln die Oderstädter, was es mit dem riesigen Sandberg auf sich hat, der Tag für Tag wächst und nun eine gewaltige Betonhülle als Kleid trägt. Die Antwort: Es ist der zukünftige Hubschrauberlandeplatz. Gekoppelt mit diesem Bauprojekt sind zwei weitere Bauabschnitte – die Zentrale Notfallambulanz und die Apotheke.

Es sind nur noch knapp drei Monate bis zur Vollendung. „Die Anforderungen an die beteiligten Firmen sind hoch, alle arbeiten unter Volldampf, um den Termin halten zu können“, so der technische Leiter Olaf Raudszus. Allein für den Hubschrauberlandeplatz wurden 8000 Kubikmeter Füllboden herangeschaufelt, der in Zukunft einen direkten Zugang vom Hubschrauberlandeplatz zur zentralen Notfallambulanz ebnen wird.

Die ZNA (zentrale Notfallambulanz) wird sich dann direkt über dem Verwaltungstrakt befinden, links neben dem Haupteingang. Notfallpatienten nutzen den eigenen Eingang der ZNA. Zwei Aufzüge führen in die 2. Ebene. Dort werden dann nicht nur größere Räume zur Verfügung stehen, sondern auch eine direkte Koppelung zum Intensivbereich, zur Radiologie und zum Herzkatheterlabor – alles wird auf einer Ebene sein. Rettungswagen nutzen die Stellenflächen vor dem Eingang der ZNA.

„Im Zuge der Inbetriebnahme der



Baustelle: Hubschrauberlandeplatz und Notfallambulanz im April 2020

neuen Notaufnahme wird die Straße am Klinikum zur Einbahnstraße“, informiert Geschäftsführer Ulrich Gnauck. Diese wird dann nur noch von der Auguststraße aus befahrbar sein, ausgenommen ist der Linienverkehr der Uckermärkischen Verkehrsgesellschaft.

Die Kurzzeitplätze vorm Haupteingang werden zu Behindertenparkplätzen. Dafür stehen bereits jetzt zehn Kurzzeitparkplätze mit einer Stunde Parkzeit bereit, die sich hinter der neuen Schranke, gleich neben dem Fahrradhaus, befinden. Dazu passieren Patienten die Schranke von der Straße Am Klinikum aus. Die Ausfahrt erfolgt über die hintere

Schranke, wie gehabt. Generell sind eineinhalb Stunden Parkzeit kostenfrei, dennoch muss das Ticket beim Verlassen des Klinikums im Parkscheinautomaten entwertet werden. Die Parkdauer der Fahrzeuge auf den Kurzzeitparkplätzen wird regelmäßig kontrolliert, um Parkzeitüberschreitungen zu vermeiden.

### INFO

Asklepios Klinikum Uckermark GmbH  
Am Klinikum 1, 16303 Schwedt/Oder  
☎ 03332 530  
✉ Kontaktformular auf Internetseite  
[www.asklepios.com/schwedt/](http://www.asklepios.com/schwedt/)



Zufahrt und Schranke zu kostenlosen Kurzzeitparkplätzen



Das Jüdische Museum mit Ritualbad informiert

## Uckermärkische Musikwochen 2020

ZU GAST IN SCHWEDT/ODER

» Die Uckermärkischen Musikwochen sind ein Festival der Alten Musik mit klingenden Ausflügen zu Musikkulturen ferner Länder, zu Musik vom Mittelalter bis in die Gegenwart, mit Konzerten in Kirchen, Ställen, Scheunen und Mühlen der Uckermark. Musiker und Ensembles

aus Deutschland, Israel, Polen, der Tschechischen Republik, England, Belgien, Estland, der Slowakei und Spanien gastieren in Dörfern und Städten der Uckermark.

Am Sonntag, dem 23. August 2020 ist das Prager Bläserensemble „Capella

Ornamentata“ im Garten des Jüdischen Museums mit Ritualbad zu Gast. Unter der künstlerischen Leitung von Richard Šeda, Zink, spielen Ondřej Sokol, Renaissance-Posaune, Pavel Novotný, Renaissance-Posaune, Jan Klimeš, Dulzian, und Marek Kubát, Barockgitarre.

„Mars Bohemicus“ ist Renaissancemusik von G. G. Gastoldi, J. Sixt z Lerchenfeldu, G. Belli, J. Campanus Vodňanský, P. Lappi und J. F. Boleslavský.

Kartenservice und Informationen über den Veranstalter Uckermärkische Musikwochen e. V. (Tel: 0331 979 3301, E-Mail: [info@uckermaerkische-musikwochen.de](mailto:info@uckermaerkische-musikwochen.de)).



Gartenkonzert im Jüdischen Museum mit Ritualbad

### INFO

Jüdisches Museum mit Ritualbad  
Gartenstraße 6, 16303 Schwedt/Oder  
☎ 03332 834 024

✉ Kontaktformular auf Internetseite  
Öffnungszeiten:

Fr. bis So. von 10:00 bis 17:00 Uhr  
[www.schwedt.eu/de/juedisches-museum/418115](http://www.schwedt.eu/de/juedisches-museum/418115)

Das Stadtmuseum Schwedt/Oder informiert

## Bergfest mit Shanty-Chor

LEICHTMATROSEN GESUCHT!!

» Die Sonderausstellung „Schiffahrt auf der Oder“ ist in vollem Gange. In der oberen Etage des Stadtmuseums werden spannende Schiffsgeschichten, imposante Schiffsmodelle sowie umfangreiches Bild- und Kartenmaterial gezeigt. Da das Stadtmuseum auf eine große Ausstellungseröffnung verzichten musste, soll nun Bergfest gefeiert werden. Am 30. August um 15:00 Uhr, sind alle Besucher und Gäste herzlich zu einem gemeinsamen Nachmittag eingeladen. Maritimes Flair, Führungen durch die Sonderausstellung und der Auftritt des Lychener Shanty-Chors „Eisvogel“ sollen das Bergfest begleiten. Um die Abstandsregelungen zu gewährleisten, wird draußen gefeiert.

PS.: Auch das Ferienprogramm des Museums beschäftigt sich mit dem Thema Schiffahrt. Die Ferienkinder

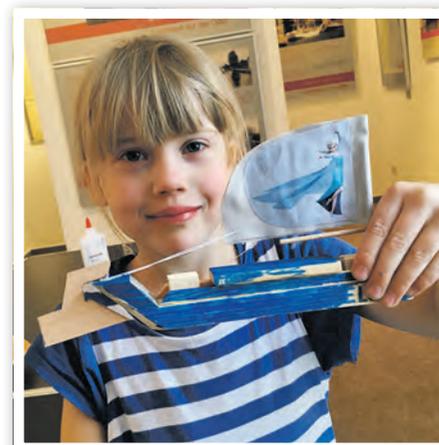
werden jeden Mittwoch zu waschechten Seebären ausgebildet. Gemeinsam erobern wir die Ausstellung, lernen die Seemannssprache, besuchen die Knotenschule und bauen unseren eigenen Kaffenkahn aus Holz. Die Leichtmatrosen sind von 10:00 bis 12:00 Uhr herzlich willkommen! Der letzte Termin ist der 5. August 2020.

### INFO

Stadtmuseum Schwedt/Oder  
Jüdenstraße 17  
☎ 03332 23460

✉ Kontaktformular auf Internetseite  
Öffnungszeiten:

Di. bis Fr. von 10:00 bis 17:00 Uhr,  
Sa. und So. von 14:00 bis 17:00 Uhr  
[www.schwedt.eu/stadtmuseum](http://www.schwedt.eu/stadtmuseum)



Schiff Ahoi – Lina Putz aus Berlin hat ihren Kaffenkahn aus Holz zusammengebaut und mit Motiven aus dem Disneyfilm „Die Eiskönigin“ geschmückt. Die Siebenjährige hat die Ferienaktion im Stadtmuseum gemeinsam mit ihrem Bruder Leon besucht.



Das Stadtmuseum Schwedt/Oder informiert

## Knotenpunkt Szczecin

ZWISCHEN BINNEN- UND SEESCHIFFFAHRT

» Viele tolle Schifffahrtsgeschichten sind in der aktuellen Sonderausstellung „Schifffahrt auf der Oder“ im Schwedter Stadtmuseum zu sehen. Gemeinsam mit Werner Lehmann wurden Bilder, Fakten, Geschichten und Objekte zusammengetragen, die das Leben und Arbeiten am Oderstrom lebendig werden lassen.

Eine ganz besondere Rolle spielte dabei die Hafenstadt Szczecin/Stettin. Von Stettin aus gab es bereits ab Mitte des 19. Jahrhunderts einen regen Linien- und Ausflugsverkehr mit Fahrgastschiffen, sowohl auf der Oder in Richtung Schwedt und Cüstrin als auch in nördlicher Richtung nach Swinemünde und weiter zu den Seebädern entlang der Ostseeküste bis nach Rügen.

1852 gründete Julius F. Braeunlich in Stettin eine Reederei, die vor allem den Passagierverkehr rund um Stettin betrieb. Das Fahrtgebiet der Reederei entwickelte sich schnell in Richtung der Ostseebäder und Küstenstädte, ab 1875 wurde auch die Insel Bornholm angelaufen. Ein weiteres Einsatzfeld der Reederei war ab Winter 1888/89 der Betrieb der Stettiner Eisbrecher, die auf Betreiben der Stettiner Kaufmannschaft gebaut und angesichts der im Winter komplizierten Fahrwasserbedingungen in und um Stettin dringend erforderlich waren.

Wer mehr über die Bedeutung Szczecins/Stettins als Knotenpunkt zwischen Binnen- und Seeschifffahrt erfahren möchte, ist beim „Treffpunkt Pavillon!“ am Mittwoch, dem 19. August 2020, um

18:00 Uhr genau richtig. Werner Lehmann nimmt sie mit auf eine kleine Zeitreise!

Die Karten werden nur im Vorverkauf im Stadtmuseum Schwedt/Oder abgegeben. Eintritt: 2,50 EUR

### INFO

Stadtmuseum Schwedt/Oder

Jüdenstraße 17

☎ 03332 23460

✉ Kontaktformular auf Internetseite

Öffnungszeiten:

Di. bis Fr. von 10:00 bis 17:00 Uhr,

Sa. und So. von 14:00 bis 17:00 Uhr

[www.schwedt.eu/stadtmuseum](http://www.schwedt.eu/stadtmuseum)

Treffpunkt Pavillon: 19. August 2020,

18:00 Uhr, Eintritt: 2,50 €



Die DAR MLODZIEZY im Hafen von Szczecin, 2007

Foto: Werner Lehmann



Stettin

Abfahrt der Rügendampfer

Zwei Seebädereisdampfer der Stettiner Reederei J. F. Braeunlich verlassen das Stettiner Dampfschiffsbollwerk in Richtung Swinemünde. Die Postkarte wurde am 3. Juli 1927 an Bord des Salonschnelldampfers RUGARD mit dem Untertitel „Auf hoher See“ abgestempelt.

Sammlung: W. Lehmann

Das **STADTJOURNAL SCHWEDTERLEBEN mit Amtsblatt** erscheint monatlich in einer Auflage von 18.500 Exemplaren.

Darüber hinaus gibt der Heimatblatt Brandenburg Verlag viele weitere Ortszeitungen heraus. In Ihrer Nähe:

• Angermünder Nachrichten mit Amtsblatt	7.800 Exemplare
• Anzeiger für Britz-Chorin-Oderberg	5.100 Exemplare
• Amtsblatt Gramzow	4.100 Exemplare
• Schorfheide-Bote Joachimsthal mit Amtsblatt	2.800 Exemplare
• Amtsblatt Nordwestuckermark	2.400 Exemplare
• Amtsblatt Oder-Welse	2.800 Exemplare
• Roderer Prenzlau mit Amtsblatt	11.200 Exemplare

Alle weiteren Informationen unter [www.heimatblatt.de](http://www.heimatblatt.de).

ANZEIGEN

# centra HOTEL



**Bel uns  
feiern  
Sie richtig!**

DZ ab **60.€**

Ringstraße 18  
16303 Schwedt/Oder

☎ 0 33 32  
**44 78 00**

[www.centrahotel.de](http://www.centrahotel.de)



Das Land Brandenburg informiert

# Aktueller Ratgeber für Brandenburger Familien

FAMILIENRATGEBER 2020/2021

Das Brandenburger Sozialministerium hat eine 294-seitige Broschüre für Familien herausgegeben. In dem „Ratgeber für Familien 2020/2021“ erfahren Familien in unterschiedlichen Lebenslagen, wo sie Rat und Hilfe bekommen können und welche gesetzlichen Leistungen ihnen zustehen. Schwangere können nachlesen, welche Beratungs- und Hilfsangebote es vor und nach der Geburt eines Kindes gibt. Familien wird vermittelt, welche finanziellen Hilfen – wie zum Beispiel Kindergeld, Elterngeld oder Sozialhilfe – in Anspruch genommen werden können.



Außerdem informiert der Ratgeber, welche Steuererleichterungen bestehen oder wie Familien Wohnberechtigungsscheine und Wohngeld beantragen können. Ehepaare und nichteheliche Lebensgemeinschaften erhalten Tipps zum Thema Ehevertrag, Unterhaltspflicht oder Umgangsrecht mit gemeinsamen Kindern. Die Hilfsangebote, die Familien mit behinderten oder pflegebedürftigen Angehörigen zur Verfügung stehen, werden ebenso erläutert wie Hilfen für Familien in anderen Problemlagen. Schließlich werden Empfehlungen gegeben, welche Erholungs- oder Ferienangebote Familien nutzen können. Hinweise zum Wieder-

einstieg ins Berufsleben sowie ein Verzeichnis wichtiger Adressen runden die umfangreiche Broschüre ab.

Der gedruckte Ratgeber ist im Schwedter Rathaus in der Bürgerberatung erhältlich. Außerdem kann die Publikation online beim Ministerium für Soziales, Gesundheit, Integration und Verbraucherschutz bestellt oder als PDF-Datei heruntergeladen werden.

## INFO

Ministerium für Soziales, Gesundheit, Integration und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg, Haus 5  
Henning-von-Tresckow-Straße 2-13,  
14467 Potsdam  
☎ 0331 886-0  
✉ [poststelle@msgiv.brandenburg.de](mailto:poststelle@msgiv.brandenburg.de)  
[www.brandenburg.de](http://www.brandenburg.de)

# Schwedter Hafenstraße wieder frei

UMFANGREICHE SANIERUNGSARBEITEN BEEENDET

Am 9. Juli 2020 erfolgte die Verkehrsfreigabe der Hafenstraße in Schwedt/Oder. Damit fand die von der Stadt Schwedt/Oder beauftragte Straßensanierung ihren vorzeitigen Abschluss. Lutz Chomek, Bauleiter in der Schwedter Stadtverwaltung, freut sich: „Das ursprüngliche Bauende war für den 31. Juli 2020 festgelegt. Jetzt sind wir gute drei Wochen früher fertig.“ Das liegt zum einen an der sehr guten Zusammenarbeit mit der Baufirma, aber auch daran, dass die Schäden im Unterbau der Straße nicht so erheblich waren, wie ursprünglich erwartet. Am 8. Juli wurde die Fahrbahnmarkierung fertiggestellt, anschließend erfolgte die Aufhebung der Vollsperrung.

Die Hafenstraße ist die einzige Erschließungsstraße für den Schwerlastverkehr zum Binnenhafen und zum Industriegebiet „Kuhheide“ mit den beiden Papierfabriken und weiteren mittelständischen Unternehmen. Die Fahrbahn war nach ca. 20 Jahren Nutzungsdauer erheblich geschädigt. Zu den Schäden zählten Alterungerscheinungen, Risse und Absackungen bis hin zu lokalem Zerfall und Schlaglochbildungen. Hauptursache ist die stetige Steigerung der Belastung durch



Die Hafenstraße im Vordergrund ist eine Umgehungsstraße für Vierräder.

den Schwerlastverkehr in den letzten Jahren. Das Ziel der Sanierung war die Verbesserung des Fahrbahnzustandes und die Erhöhung der Tragfähigkeit entsprechend dem auch in Zukunft zu erwartenden Schwerverkehrsaufkommen.

## INFO

Alte Fabrik  
Dr.-Theodor-Neubauer-Str. 12  
Raum 306  
☎ 03332 446-512  
✉ [tiefbauamt.stadt@schwedt.de](mailto:tiefbauamt.stadt@schwedt.de)  
[www.schwedt.de](http://www.schwedt.de)

Die Stadtwerke Schwedt GmbH informiert



## Die Stadtwerke und ihre Partner

ZUM BEISPIEL: KINO- UND UMWELTBILDUNGSPROGRAMM

### FilmforUM

Seit dem 2. Juli flimmern die Säle im FilmforUM wieder. Das Programm ist vielfältig und Cineasten sind froh, ihre Filme endlich wieder auf großer Leinwand genießen zu können.

Wer dieses Erlebnis auch seinen Liebsten zugutekommen lassen möchte, kann Kinogutscheine im Wert von 10,00 €, 20,00 € oder 50,00 € ganz bequem und zu jeder Zeit auf unserer Internetseite bestellen. Den Beschenkten wird es freuen, Film und Zeit wählt er nämlich ganz nach eigenem Gusto. Die Gutscheine sind im Zeitraum von drei Jahren einzulösen.

### UMWELTBILDUNG

Noch kann Julia Kuwald nicht wieder mit den Kitakindern in den Nationalpark ziehen und die Minis von dessen Schönheiten überzeugen und – ganz wichtig, ihnen zeigen, wie man diese am besten schützt. Das tut sie nämlich sonst im Rahmen eines Umweltbildungsprojektes als ehrenamtliche Vorsitzende des



Julia Kuwald beim Basteln kleiner Insektenhotels

Fördervereins Nationalpark Unteres Odertal und Mitarbeiterin der Stadtwerke Schwedt. Stattdessen liefert sie die Umweltbildung dieser Tage frei Haus in die Kitas. In einer extra für die Kleinen zusammengestellten Umweltbox bekommen Erzieher und Kinder alles an die Hand. Zum Beispiel viele Ideen wie man aus „Müll“ neue Sachen basteln kann.

„Upcycling“, so nennt sich der Trend, bei dem aus alten Dingen neue Gegenstände entstehen. Legen Sie mit Ihren

Kindern einen Basteltag ein und lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf, so heißt die Devise. Das spart nicht nur den Weg zur Mülltonne, sondern auch Ressourcen. Schon bald möchte Julia Kuwald mit den Kindern aber auch wieder direkt raus in die Natur, denn sie ist überzeugt: „Es ist wichtig, dass schon die Kleinen ganz nah erleben, was schützenswert ist.“ Einrichtungen, die am Umweltbildungsprogramm teilnehmen möchten, können sich jederzeit an Julia Kuwald unter Telefon 03332 449 207 wenden.

### INFO

Stadtwerke Schwedt GmbH  
Centrum Kaufhaus Schwedt  
Platz der Befreiung 1

Öffnungszeiten im CKS:

Mo, Mi, Fr: 9 – 15 Uhr

Di, Do: 12 – 18 Uhr

☎ 03332 449 449

✉ Kontaktformular auf Internetseite  
[www.stadtwerke-schwedt.de](http://www.stadtwerke-schwedt.de)

## Wir gratulieren



Der Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder gratuliert allen Jubilaren im Juli!

### GEBURTSTAGE

#### zum 80. Geburtstag

Frau Gerda Gottlieb  
Herrn Erich Krinowsky  
Herrn Dietrich Rähse  
Frau Marianne Purat  
Frau Elke Omieczynski  
Herrn Heinz Boege  
Herrn Robert Sorich  
Frau Ursel Knospe  
Herrn Reinhold Nickel  
Frau Margit Baumann  
Frau Jutta Spange  
Herrn Manfred Gau  
Herrn Peter Riedel  
Frau Lonie Zimmermann

#### zum 85. Geburtstag

Frau Waltraut Kaluzny  
Frau Ingeborg Glowinski

Frau Margarethe Stelter  
Frau Lenore Wilke  
Herrn Walter Folge  
Frau Edith Böhm  
Herrn Klaus Bierwagen

#### zum 90. Geburtstag

Frau Lieselotte Ibing  
Frau Elli Stöckel  
Frau Else Fahl

#### zum 95. Geburtstag

Frau Liselotte Köppen  
Herrn Kurt Grünbaum  
Herrn Joachim Hahn

#### zum 50. Hochzeitstag

Ehepaar  
Wilfried und Waltraud Sloniowski

#### zum 60. Hochzeitstag

Ehepaar Manfred und Ella Lesche  
Ehepaar Dr. Gerd und Helga Krummholz  
Ehepaar Klaus und Gisela Niedziella  
Ehepaar  
Hans-Günter und Inge Barfknecht

#### zum 65. Hochzeitstag

Ehepaar Lothar und Brigitte Günzel

### INFO

Um Geburtstags- und Ehejubilaren Glückwünsche zu übermitteln, muss der Meldebehörde eine Einverständniserklärung und das Datum der Eheschließung bekannt sein.

Fachbereich 6, Ordnung, Brandschutz und Bürgeranliegenheiten, Frau Hauschild  
Rathaus, Raum 2.21 A, ☎ 03332 446-822

✉ [buergeranliegen.stadt@schwedt.de](mailto:buergeranliegen.stadt@schwedt.de)

# Veranstaltungen in Schwedt/Oder

Auszug aus [www.schwedt.eu/veranstaltungskalender](http://www.schwedt.eu/veranstaltungskalender)

Vorbehaltlich der geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf Grund der Corona-Pandemie

## BIS 14.11. | SAMSTAG

### Geführte Kanutouren im Nationalpark

Anmeldung erforderlich

► Tourist-Info, Vierradener Straße 31 |  
 ☎ 2559-0 | [www.unteres-odertal.de](http://www.unteres-odertal.de)



## 01.08. | SAMSTAG

### 19:30 Uhr | Power Voice in Concert

Konzert mit Christian Friedrich, ein Energie geladener und ungewöhnlicher Crossover-Tenor aus Brandenburg.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 19,00 € | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)

## 06.08. | DONNERSTAG

### 08:00 Uhr | Wanderung „Südliche Zerwelin Heide“, ca. 15 km

Strecke: Boitzenburg, alte Lindenallee, Fhs. Zerwelin, Großer Petznick See, grüner Weg, Krewitz, Boitzenburg.

► Parkplatz Uckermärkische Bühnen | [www.ssv-pck-90-schwedt.de](http://www.ssv-pck-90-schwedt.de)

## 07.08. | FREITAG

### 19:00 Uhr | Country mit „Blu Bayou“

Western Night – Country Line Dance Party

► BrauWerk, Louis-Harlan-Straße 1 | ☎ 835790 | Eintritt: 15,00 € | [www.brauwerk-schwedt.de](http://www.brauwerk-schwedt.de)

### 19:30 Uhr | POLKAHOLIX

Konzert. POLKAHOLIX taucht nach Perlen der Rock- & Popgeschichte, um sie neu zu fassen.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 19,00 € | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)

## 08.08. | SAMSTAG

### 18:00 Uhr | „O sole mio“

Das Brandenburgische Konzertorchester Eberswalde präsentiert populäre italienische Melodien.

► Kirche Heinersdorf | ☎ 03334 25650

### 19:30 Uhr | Best of Poetry Slam

Welche Poesie berührt euch mehr? Welcher Humor bringt euch die Tränen vor Lachen in die Augen?

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 10,00 € | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)

## 13.08. | DONNERSTAG

### 10:20 Uhr | Veteranenwanderung „Um den Briesensee“, ca. 6 km

Strecke: Berkholz, Karlsberg, Criewen.

► ZOB | [www.ssv-pck-90-schwedt.de](http://www.ssv-pck-90-schwedt.de)

### 18:30 Uhr | Lesung mit Wolf Butter

► BrauWerk, Louis-Harlan-Straße 1 |

☎ 835790 | Eintritt: 9,00 € | [www.brauwerk-schwedt.de](http://www.brauwerk-schwedt.de)

## 15.08. | SAMSTAG

### 08:00 Uhr | Wanderung zum Vier-Brüder-Platz

Strecke: Boitzenburg, Mühlenbach, Krinkowsee, Vier-Brüder-Platz, Bachlauf am Krienkowsee, Jägerplatz, Helenstein, Boitzenburg, ca. 17 km.

► Parkplatz Uckermärkische Bühnen | [www.ssv-pck-90-schwedt.de](http://www.ssv-pck-90-schwedt.de)

### 17:00 Uhr | RangerTour: Auf dem „Wilden Waldweg“ bis zum Teufelsstein

Lange Naturwacht-Nacht. Die Wanderung mit dem Ranger führt in das Waldgebiet der Densenberge, ca. 3 Stunden.

► Nationalparkhaus Criewen | ☎ 2677-253 | [www.naturwacht.de](http://www.naturwacht.de)

### 15:00 Uhr | Robinson Crusoe

Gestrandet auf einer einsamen Insel! Ohne Proviant, Freunde oder Internet-Verbindung muss Robinson um sein Überleben kämpfen.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: Erwachsene 12,35 €; Kinder 6,15 € | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)

## 16.08. | SONNTAG

### 10:30 Uhr | Waldwildnis erleben mit Taiji, Qigong und stillem Gehen auf dem Waldweg in Criewen

Anmeldung Isolde Schwarz, [goldenlotus@posteo.de](mailto:goldenlotus@posteo.de), ☎ 030 6146090

► Nationalparkhaus Criewen | [www.nationalpark-unteres-odertal.eu](http://www.nationalpark-unteres-odertal.eu)

### 14:00–18:00 Uhr | Besuchertag im Uckermärkischen Feuerwehrmuseum

► Kunower Dorfstraße 23 | [www.feuerwehrhistorik-kunow.de](http://www.feuerwehrhistorik-kunow.de)

### 15:00 Uhr | Robinson Crusoe

Gestrandet auf einer einsamen Insel! Ohne Proviant, Freunde oder Internet-Verbindung muss Robinson um sein Überleben kämpfen.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: Erwachsene 12,35 €; Kinder 6,15 € | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)

## 20.08. | DONNERSTAG

### 09:00 Uhr | Wanderung „Zum Peetzsee“, ca. 10 km

Strecke: Angermünde, Peetzsee.

► Bahnhof | [www.ssv-pck-90-schwedt.de](http://www.ssv-pck-90-schwedt.de)

### 19:30 Uhr | Klassik populär

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)

## 21.08. | FREITAG

### 19:30 Uhr | Cindy Reller – Voll ins Ohr und mitten ins Herz

Romantische Comedy-Revue.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 24,00 € | [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)



## 22.08. | SAMSTAG

### 10:00 Uhr | 1. Stendeller Markttreiben mit Flohmarkt für Groß und Klein

► Stendell, am Gemeindehaus | [www.stendell.de](http://www.stendell.de)

### 10:00 Uhr | Exkursion „Im Wasser, zu Lande und in der Luft – Die Tierwelt feuchter Biotope“

Um Voranmeldung wird gebeten.

► Wildnisschule Teerofenbrücke | ☎ 219822 |

[www.nationalpark-unteres-odertal.de](http://www.nationalpark-unteres-odertal.de)

### 19:00 Uhr | Irischer Abend

Mit „Larkin“ – einer Live-Band, die mit viel Spaß, Energie und Humor die irische Musik zelebriert.

► BrauWerk, Louis-Harlan-Straße 1 |

**IM AUGUST**

Ø 835790 | Eintritt: 15,00 € |  
www.brauwerk-schwedt.de

**19:30 Uhr | Cindy Reller – Voll ins Ohr und mitten ins Herz**

Romantische Comedy-Revue.  
► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.  
46/48 | Ø 538-111 | Eintritt: 24,00 € |  
www.theater-schwedt.de

**23.08. | SONNTAG****11:00 Uhr | Sonntags-Brunch**

► BrauWerk, Louis-Harlan-Straße 1 |  
Ø 835790 | Eintritt: 22,00 € |  
www.brauwerk-schwedt.de

**15:00 Uhr | Uckermärkische Musikwochen**

Gartenkonzert.  
► Jüdisches Ritualbad, Gartenstraße 6 |  
Ø 23460 |

www.schwedt.eu/stadtmuseum

**15:00 Uhr | Cindy Reller – Voll ins Ohr und mitten ins Herz**

Romantische Comedy-Revue.  
► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.  
46/48 | Ø 538-111 | Eintritt: 24,00 € |  
www.theater-schwedt.de

**27.08. | DONNERSTAG****16:00 Uhr | Fassadenführung – Kunst in der Stadt**

Telefonische Anmeldung in der  
Tourist-Information, Ø 25590, bis 3 Tage  
vor dem Termin, max. Teilnehmerzahl  
beträgt 10 Personen.

► Treffpunkt Uckermärkische Bühnen |  
www.unteres-odertal.de

**28.08. | FREITAG****15:00 Uhr | TraumFrauen**

Kammermusical.  
► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.  
46/48 | Ø 538-111 | Eintritt: 24,00 € |  
www.theater-schwedt.de

**29.08. | SAMSTAG****16:00–21:00 Uhr | RangerTour: Koblode der Nacht**

Erfahren Sie alles über den fliegenden  
Kobold der Nacht während der „Europä-

schen Nacht der Fledermäuse“.

► Nationalparkhaus Criewen |  
Ø 2677201 | www.naturwacht.de

**19:30 Uhr | Die Seilschaft**

Konzert der Berliner Rockband des 1998  
verstorbenen Liedermachers Gerhard  
Gundermann.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.  
46/48 | Ø 538-111 | Eintritt: 25,00 € |  
www.theater-schwedt.de

**30.08 | SONNTAG****09:30 Uhr | Tauschvormittag des Briefmarken-Sammlervereins**

► Vereinshaus „Kosmonaut“, Berliner  
Straße 52 a |  
www.briefmarkensammler-schwedt.de

**12:00 Uhr | Dîner en blanc**

Picknick im Park. Checkliste für Gäste:  
Weißes Outfit, Tisch-Deko, Picknickkorb,  
kaltes Drei-Gänge-Menü, Getränke,  
Geschirr, Gläser und Besteck, weiße  
Stoffservietten, Müllbeutel.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.  
46/48 | Ø 538-111 |  
www.theater-schwedt.de

**15:00 Uhr | Robinson Crusoe**

Gestrandet auf einer einsamen Insel!  
Ohne Proviant, Freunde oder Internet-  
verbindung muss Robinson um sein  
Überleben kämpfen.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.  
46/48 | Ø 538-111 | Eintritt: Erwachsene  
12,35 €; Kinder 6,15 € |  
www.theater-schwedt.de

**Ausstellungen****Wanderausstellung EFRE Brandenburg****03.08. bis 04.09.**

► Rathaus, Dr.-Th.-Neubauer-Straße 5 |  
Ø 446-791 | www.schwedt.eu/stadt-  
archiv

**Schiffahrt auf der Oder  
bis 07.02.2021**

► Stadtmuseum, Judenstr. 17 | Ø 23460 |  
www.schwedt.eu/stadtmuseum

**Internationales Landschafts-  
pleinair****„Leben am Fluss“  
bis 07.08.****Pleinairausstellung „Leben am  
Fluss“****07.08. bis 17.09.**

► Galerie am Kietz, Gerberstraße 2 | Ø  
512410 | www.kunstverein-schwedt.de

**Termine & Angebote  
von Kirchen und Einrichtungen****Adventgemeinde Schwedt**

**KOMM**, Julian-Marchlewski-Ring 103 b  
schwedt.adventist.eu

**Gottesdienst:** Sa. 10:00 Uhr: Bibel im  
Gespräch ► Sa. 11:00 Uhr: Predigt

**Evangelische Christusgemeinde Schwedt**

Bahnhofstraße 11b (MehrGenerationen-  
Haus), Ø 581689, www.ecg-schwedt.de

**Gottesdienst:** So. 10:30 Uhr

**Evangelische Kirchengemeinde**

www.schwedt-evangelisch.de  
Kirche, Oderstraße 35

Gemeinderaum, Oderstraße 18, Ø 22083  
Gemeindezentrum, Berkholzer Allee 10,  
Ø 416573

**Gottesdienst:** So. 10:00 Uhr

**Französisch-reformierte Kirchengemeinde**

Gemeindehaus, Karl-Marx-Straße 33  
www.reformierterkirchenkreis.de/  
schwedt

**Katholische Kirchengemeinde**

**Pfarramt**, Louis-Harlan-Straße 3, Ø 22091  
www.schwedt-katholisch.de

**Messe:** Di., Fr. 08:30 Uhr, Sa. 18:00 Uhr,  
So. 10:30 Uhr

**Abendmesse:** Mi. 19:00 Uhr

**Neuapostolische Kirche**

**Neuer Friedhof 2**, Ø 22383,  
www.nak-berlin-brandenburg.de

**Gottesdienst:** So. 10:00 Uhr, Mi. 19:30 Uhr

**MehrGenerationenHaus**

Bahnhofstraße 11 b,  
Ø 835040 und 835758

www.mgh-schwedt.de

**Krabbelkäfer:** Mo. + Fr. 09:00 Uhr, Eltern-  
Kind-Treff für Minis von 0 bis 3 Jahren

**Doppelt Fit:** Mo. 16:00 Uhr, Eltern-Kind-  
Sport für Alleinerziehende und Kinder  
zwischen 4 und 6

**Sportflöhe:** Mo. 16:00 Uhr für Kinder bis  
3 Jahre

**Stammtisch für Paten geflüchteter Fami-  
lien:** jeden letzten Di. im Monat 18:30 Uhr

**Spielevormittag für die Großen:**  
Mi. 10:00 Uhr

**KinderCafé mit Doros KreativWERKstatt:**  
Fr. 14:00–17:00 Uhr ab 3 Jahre

**Veranstaltung fehlt?**

Bitte melden an: Stadt Schwedt/Oder,  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit,  
Ø 446-305, E-Mail:

oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de

## Werbung an der Litfaßsäule am Rathaus

### KULTURSÄULE

» In Kooperation mit der Firma Ströer unterhält die Stadt eine städtische Kultursäule, an der über Kultur- und Veranstaltungsangebote in der Region informiert werden kann. Sie soll Werbung für das reichhaltige Veranstaltungsprogramm in unserer Stadt machen und das Interesse an Kultur, Sport und Gesundheit sowie das allgemeine und politische Bildungsinteresse fördern.

Ein Anspruch auf Klebung der Plakate besteht nicht. Fremdplakatieren ist nicht gestattet.

Die Plakatierung erfolgt zum Ende des

Monats und die Plakate verbleiben mindestens vier Wochen an der Säule. Die Plakate müssen spätestens zum 14. des vorhergehenden Monats der gewünschten Plakatierung bei der Öffentlichkeitsarbeit abgegeben werden. Die Plakatierung für Vereine, öffentliche Einrichtungen und Institutionen ist kostenfrei. Produktwerbungen von Unternehmen sind kostenpflichtig mit der Firma Ströer über die übrigen Anschlagssäulen zu vereinbaren. Es genügt ein formloser Antrag. Die Plakate sollten nicht auf einen Träger aufka-

schiert sein und möglichst auf 115 g/qm opakes, nassfestes Affichenpapier mit blauer Rückseite, alternativ auf 135 g/qm Bilderdruckpapier gedruckt sein.

#### INFO

Rathaus, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5  
Raum 3.78

Frau Annika Löwe (Vertretung: Frau Lina Grünke)

☎ 03332 446-306

✉ [oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de](mailto:oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de), [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu)

ANZEIGE

Aktuelles rund um die Bahn | [www.punkt3.de](http://www.punkt3.de)



## Auf dem Trockenen gepaddelt

WEGEN CORONA FAND DER POTSDAMER KANALSPRINT DIGITAL STATT

» Besondere Zeiten erfordern besondere Ideen. Das hat sich auch der Verein „Kanu Club Potsdam im OSC“ gedacht – und improvisiert. Denn aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie sind Großveranstaltungen mit mehr als 1.000 Zuschauern noch bis auf Weiteres verboten. Dies galt somit auch für den traditionellen Potsdamer Kanalsprint. Jedes Jahr lockt er Kanu-Fans an den Stadtkanal, um dort die Rennen der Weltelite im Kanusport zu verfolgen.

Um die Fans dennoch zu erreichen, wurde die Veranstaltung kurzerhand ins Internet verlegt. Am 1. Juli ertönte der Startschuss für den 1. Digitalen Potsdamer Kanalsprint im Livestream, zu dessen Kooperationspartnern unter anderem DB Regio Nordost zählte.

Auch diesmal traten die besten Potsdamer Sprinter gegeneinander an, um den Schnellsten unter ihnen auf der



Foto: Kerstin Gradl

200-Meter-Strecke zu finden. Nur fand der Wettkampf eben nicht auf dem Wasser statt, sondern auf dem Kanuergometer.

#### INFO

Der Livestream kann weiterhin angeschaut werden: [www.kcpotsdam.de](http://www.kcpotsdam.de)

[www.heimatblatt.de](http://www.heimatblatt.de)

Heimatblatt  
**BRANDENBURG**  
Verlag

Lokaler geht's nicht

Rund um die Uhr in den Ortszeitungen Ihre eigene Anzeige schalten.

ANZEIGE

Aktuelles rund um die Bahn | www.punkt3.de



# Deutschland und Polen wachsen weiter zusammen

## DIE BAHNSTRECKE BERLIN-SZCZECIN WIRD AUSGEBAUT UND MODERNISIERT

» Die europäischen Metropolregionen Berlin-Brandenburg und Szczecin, in der beiderseits der Oder rund 1,5 Millionen Einwohner leben und arbeiten, werden mit einer modernen Bahnstrecke verbunden. Beschlossen wurde nun der Bahnausbau zwischen Angermünde und Szczecin. Der Bund stellt für den Ausbau und die Elektrifizierung der Strecke zwischen Angermünde und der deutsch-polnischen Grenze rund 380 Millionen Euro zur Verfügung. Zusätzlich beteiligen sich die Länder Berlin und Brandenburg mit je 50 Millionen Euro, um einen durchgehenden zweigleisigen Ausbau zu ermöglichen. Zwischen den Beteiligten und der Bahn wurden am 9. Juli in Angermünde die entsprechenden Bauarbeiten zwischen 2021 und 2026 verabredet.

„Wir schaffen die Voraussetzungen für mehr Verkehr auf der umweltfreundlichen Schiene, für schnellere und bessere Verbindungen zu unseren polnischen Nachbarn und schließen eine Lücke im europäischen Schienenverkehr.“

Ronald Pofalla,  
DB-Infrastrukturvorstand

Die gesamte Strecke wird für Tempo 160 ertüchtigt und durchgehend elektrifiziert. Zwischen Passow und der deutsch-polnischen Grenze verlegt die Deutsche Bahn ein zweites Gleis. Darüber hinaus werden fünf Bahnstationen in der Uckermark modernisiert. Auf polnischer Seite werden die rund zehn Kilometer parallel von der PKP PLK (Infrastruktur der Polnischen Staatsbahnen AG) geplant und gebaut. Nach Fertigstellung verbindet die Eisenbahn die deutsche Hauptstadt mit der polnischen Hafenstadt in 90 Minuten – 20 Minuten schneller als heute. Auch aus der Uckermark geht es künftig schneller nach Berlin und Szczecin.

„Mit Inbetriebnahme dieser attraktiven Schienenstrecke schaffen wir neue Potentiale für die Uckermark und



Foto: Deutsche Bahn AG/Oliver Lang

v. l. n. r.: DB-Infrastrukturvorstand Ronald Pofalla; Tamara Zieschang, Staatssekretärin im Bundesverkehrsministerium; Regine Günther, Verkehrssenatorin des Landes Berlin; Frederik Bewer, Bürgermeister von Angermünde; Guido Beermann, Infrastrukturminister des Landes Brandenburg

stärken die engen Verflechtungen zwischen Brandenburg und Polen“, sagte Guido Beermann, Minister für Infrastruktur und Landesplanung des Landes Brandenburg.

Die Strecke ist auch im europäischen Eisenbahnverkehr von großer Bedeutung: Sie verbessert die Verkehrsbeziehungen zwischen Skandinavien, Zentral- und Westeuropa sowie zwischen

Deutschland und Polen. Gleichzeitig verknüpft der neue zweigleisige Lückenschluss verschiedene Kernnetzkorridore des Transeuropäischen Verkehrsnetzes (TEN-V) besser miteinander.

„Es ist die dritte grenzüberschreitende Strecke, die wir fit machen – nach dem elektrifizierten Grenzübergang in Frankfurt/Oder und dem Übergang bei Horka. Deutschland und Polen wachsen weiter zusammen. Mit der Schiene machen wir Europa stark.“

Tamara Zieschang,  
Staatssekretärin im Bundesverkehrsministerium



2013 starteten die Planungen für einen ersten Ausbau-Abschnitt zwischen Angermünde und Passow. Für diesen Abschnitt wird die Baugenehmigung im kommenden Jahr erwartet, anschließend können die Bauarbeiten beginnen.

Für den Abschnitt zwischen Passow und der deutsch-polnischen Grenze wird jetzt der zweigleisige Ausbau geplant, hier sollen die Bauarbeiten 2024 starten.

## Verloren ist nicht gleich verloren

DER FUNDSERVICE DER BAHN HILFT WEITER

» Bei einer Zugreise muss es manchmal schnell gehen. Zu schnell – und dann kann es passieren, dass man im Eifer des Gefechts etwas vergisst. Die Jacke hängt noch am Kleiderhaken, der Rucksack ist zu tief unter den Sitz geschoben und wird beim Aussteigen übersehen. Den Verlust bemerken Reisende oft zu spät. Die persönlichen Sachen sind dann aber keinesfalls gänzlich verloren. Der Fundservice der Deutschen Bahn hilft im Fall der Fälle weiter.

Wer am Ende seiner Reise etwas vermisst, kann dem auf verschiedene Weise nachspüren.

Hat der verloren gegangene Gegenstand einen Wert von über 15 Euro, ist die Meldung zum Beispiel ganz einfach online möglich. Außerdem ist eine Telefonnummer geschaltet oder Reisende wenden sich an die Servicemitarbeiter am Bahnhof, die beim Ausfüllen eines Nachforschungsantrages behilflich



Foto: Birte Enzenberger

Wenn ein Kuscheltier vergessen wird, ist der Schmerz besonders groß. Doch auch hier hilft der Fundservice.

sind. Erhältlich sind diese Anträge an den DB Informationen. Die Servicemitarbeiter dort nehmen die Verlustmeldung wenn möglich auch gleich in die Datenplattform auf.

Generell gilt, dass vier Wochen lang nach einem Fundstück geforscht wird. Findet sich nichts, wird die Nachforschung eingestellt.

Wird beim Fundservice im Bahnhof ein Gegenstand abgegeben, nehmen die

Mitarbeiter dort ihn samt Beschreibung in eine Datenbank auf und lagern ihn sieben Tage am Bahnhof in der Fundstelle ein, wo er abgeholt werden kann. Passiert das nicht, kommt der Gegenstand ins zentrale Fundbüro nach Wuppertal. Dort wird in der Datenbank erneut überprüft, ob jemand nach dem Gegenstand sucht. In Wuppertal werden die Fundsachen entsprechend ihrer Lagerfrist aufbewahrt.

Nach deren Ablauf werden die Sachen entsorgt oder zur Auktion freigegeben.

### INFO

[www.bahn.de/fundservice](http://www.bahn.de/fundservice)

Verluste können telefonisch unter ☎ **0900 1990599\*** gemeldet werden. Die Mitarbeiter sind Mo - Fr 9 - 18 Uhr erreichbar.

\* 59ct/min. aus dem dt. Festnetz

## VBB-Fahrinfo ist jetzt multi-mobil

ROUTENPLANER ENTHÄLT ZAHLREICHE VERBESSERUNGEN

» Nach einem umfangreichen Update präsentiert sich die Fahrinfo auf der Internetseite des Verkehrsverbundes Berlin-Brandenburg (VBB) jetzt multi-mobil. Denn in die Routenplanung können nun auch eigene Fahrzeuge sowie Sharing-Dienstleister einbezogen werden und die barrierefreie Auskunft für blinde, seh- und mobilitätseingeschränkte Fahrgäste wurde optimiert. Zusätzlich werden Parkmöglichkeiten in Brandenburg und Berlin angezeigt und die Livekarte ist nun in die Ansicht integriert.

Wege lassen sich flexibel und in Kombination mit dem ÖPNV umweltfreundlich gestalten. Die Route kann dabei sowohl nur mit dem eigenen Fahrrad oder Auto sowie auch in Kombination unterschiedlichster Verkehrsmittel berechnet werden. Zusätzlich hat der

VBB neue Sharing-Angebote ins multi-mobile Routing aufgenommen. Zum Bikesharing sind neben nextbike und DB Call A Bike weiterhin die Brandenburger Fahrradvermieter für individuelle Radtouren vertreten. Die Integration weiterer Anbieter, zum Beispiel von E-Tretrollern, ist in Planung.

Die neue Fahrinfo ist barrierefrei, das heißt, verschiedene Einstellungen, wie die Bedienung der VBB-Fahrinfo über die Tastatur, ermöglichen eine optimierte Nutzung durch blinde und sehingeschränkte Fahrgäste. Außerdem sind dynamische Inhalte optimiert und die Screenreader-Funktion liest den Fahrgästen die Texte auf dem Bildschirm vor.

Bei der Routenplanung wird an jedem Abschnitt der Betreiber der Fahrt genannt. So können Fahrgäste leicht Kontakt zum Verkehrsunternehmen

aufnehmen, falls sie Fragen haben oder Hilfe benötigen.

Der VBB hat auf vielen verschiedenen Kanälen kontinuierlich die Meinungen und Vorschläge der Nutzer der VBB-Fahrinfo gesammelt. Diese Anregungen wurden nun aufgenommen und etliche Verbesserungen und Erweiterungen eingeführt. Dadurch ist die neue multi-mobile Fahrinfo zum Beispiel barrierefreier geworden.

### INFO

Die neue Livekarte mit den aktuell fahrenden Bussen und Bahnen sowie Bike- und Carsharing-Fahrzeugen, Fahrradvermietern für den Freizeitverkehr, Park & Ride- und Taxistationen sowie alle weiteren Verbesserungen sind zu finden unter [www.vbb.de](http://www.vbb.de).



## Corona-Überbrückungshilfen beantragen

Zur Sicherung der Existenz von kleinen und mittelständischen Unternehmen ist für Corona-bedingten Umsatzausfall das Programm Überbrückungshilfe Corona aufgelegt worden. Diese wird für die Monate Juni bis August 2020 gewährt.

Antragsberechtigt sind Unternehmen, Soloselbständige und Freiberufler im Haupterwerb, deren Umsätze Corona-bedingt in April und Mai 2020 zusammengekommen um mindestens 60 Prozent gegenüber April und Mai 2019 rückgängig gewesen sind. Bei Unternehmen, die nach April 2019 gegründet worden sind, sind die Monate November und Dezember 2019 heranzuziehen.

Förderfähig sind fortlaufende, nicht einseitig veränderbare Fixkosten, wie zum Beispiel Mieten, Zinsen für Kredite und Darlehen und andere feste Ausgaben gemäß einer Aufstellung des BMWi, die Sie hier herunterladen können. Lebenshaltungskosten oder ein Unternehmerlohn sind nicht förderfähig.

In Brandenburg ist die Investitionsbank des Landes (ILB) mit der Umsetzung des Programms betraut, verlautet es aus dem Potsdamer Wirtschaftsministerium.



Foto: pixabay.com

Die Überbrückungshilfe Corona erstattet gestaffelt einen Anteil der Fixkosten in Höhe von:

- ▶ 80 Prozent bei mehr als 70 Prozent Umsatzeinbruch
- ▶ 50 Prozent bei Umsatzeinbruch zwischen 50 Prozent und 70 Prozent
- ▶ 40 Prozent bei Umsatzeinbruch zwischen 40 Prozent und unter 50 Prozent im Fördermonat im Vergleich zum Vorjahresmonat

Die maximale Förderung beträgt 150.000 Euro für drei Monate. Bei Unternehmen bis zu fünf Beschäftigten beträgt der maximale Erstattungsbetrag 9.000 Euro für drei Monate, bei Unternehmen bis zu zehn Beschäftigten 15.000 Euro für drei Monate, diese können nur in begründeten Ausnahmefällen überschritten werden.

In der ersten Stufe (Antragstellung) sind die Antragsvoraussetzungen und die Höhe der erstattungsfähigen Fixkosten mit Hilfe

eines Steuerberaters, Wirtschaftsprüfers glaubhaft zu machen, in der zweiten Stufe (nachträglicher Nachweis) mit Hilfe eines Steuerberaters, Wirtschaftsprüfers oder vereidigten Buchprüfers zu belegen. Überzahlungen sind zu erstatten.

**Die Antragsfristen enden jeweils spätestens am 31. August 2020 und die Auszahlungsfristen am 30. November 2020.**

Anträge für die Überbrückungshilfe können seit dem 10. Juli gestellt werden. Für die Antragstellung wenden Sie sich bitte an Ihren Steuerberater, Wirtschaftsprüfer oder vereidigten Buchprüfer. **Unsere Berater der Handwerkskammer unterstützen Sie hierzu gern im Vorfeld.**

*Handwerkskammer  
Frankfurt (Oder)*

### INFO

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite des ZDH [www.zdh.de](http://www.zdh.de) rund um Corona-Hilfen.

## Digitales Antragsverfahren

Das Überbrückungshilfe-Programm verzichtet bewusst auf ein bürokratisches Antragsverfahren, um eine rasche Auszahlung zu ermöglichen. Die Antragstellung wird in einem bundesweit einheitlichen und vollständig digitalisierten Verfahren ausschließlich von einem vom Antragsteller oder der Antragstellerin beauftragten Steuerberater, Wirtschaftsprüfer oder vereidigten Buchprüfer durchgeführt. Diese prüfen im Rahmen der Antragstellung die geltend gemachten Umsatzeinbrüche und die fixen Kosten.

Die Kosten für die Prüfung können ebenfalls im Rahmen der Überbrückungshilfe anteilig geltend gemacht werden.

**Die Hilfe kommt schnell.** Seit dem 8. Juli 2020 ist die Antragsplattform mit allen weiteren Informationen freigeschaltet: [www.ueberbrueckungshilfe-unternehmen.de](http://www.ueberbrueckungshilfe-unternehmen.de).

Eine sichere Weiterleitung der Antragsdaten an die zuständigen Landesbehörden ist gewährleistet. Das bundesweit einheitliche Antragsverfahren macht das Überbrückungshilfe-Programm verlässlich und gerecht.

### Ansprechpartner für Handwerker:

Region Südbrandenburg | Handwerkskammer Cottbus  
Altmarkt 17, 03046 Cottbus  
[www.hwk-cottbus.de](http://www.hwk-cottbus.de)

Region Ostbrandenburg | Handwerkskammer Frankfurt (Oder)  
Bahnhofstraße 12, 15230 Frankfurt (Oder)  
[www.hwk-ff.de](http://www.hwk-ff.de)

Region Westbrandenburg | Handwerkskammer Potsdam  
Besucheradresse: Ahornstraße 18, 14482 Potsdam  
[www.hwk-potsdam.de](http://www.hwk-potsdam.de)

Weitere Standorte von Außenstellen finden Sie unter „Kontakt“ auf der jeweiligen Internetseite.

## Mit besonderen Ideen für Ihren Wohnraum: Das Kreativ-Team aus Schwedt!



Wohnräume planen können viele; doch beispielsweise eine Küche entwerfen, die sich im Laufe der nächsten Jahre noch in Sachen Qualität und Praxistauglichkeit bewähren muss – das können nur die wahren Spezialisten. Deshalb fangen wir beim Küchenland C&B genau da an, wo andere aufhören – dort, wo Maßarbeit und Know-how gefragt sind: besondere Küchen, begehbare Kleiderschränke und Schranksysteme, funktionale Raumteiler und Gleittüren, raffinierte Überbauten, ideenreiche Glasrückwände, einladende Garderoben, gelungene TV- und Multimediewände, stimmungsvolle LED-Beleuchtung, ja sogar komfortable Schlafzimmer und Betten haben wir im Programm. Sie erhalten traumhafte Unikate mit Ihrer Note in hochwertiger Verarbeitung. Egal ob für Sing-

les, Familien oder Designliebhaber. Mit raffinierten und eleganten Lösungen für clevere Raumaufteilungen konnten wir in den zurückliegenden 25 Jahren unseres Bestehens schon mehr als 20.000 Kunden begeistern.

Wir vom Küchenland C&B begleiten Sie von der ersten Idee über die Planung bis hin zur Montage durch alle aufkommenden Schritte. Wir sind mit voller Leidenschaft, Begeisterung und Herzblut dabei, wenn es darum geht, jeden Raum und jede Ecke sinnvoll zu nutzen. Ihre Zufriedenheit ist dabei für uns ein täglicher Anspruch und Ihre Weiterempfehlung unser größtes Lob. Besuchen Sie uns und überzeugen Sie sich persönlich von der Kompetenz und Kreativität echter Wohnweltspezialisten.  
[www.kuechenland-c-b.de](http://www.kuechenland-c-b.de)

## EINLADUNGS- und DANKSAGUNGSKARTEN

Gestalten Sie Ihre  
persönlichen & individuellen KARTEN



Besuchen Sie unseren Online-Druckshop:  
[www.shop.rautenberg.media](http://www.shop.rautenberg.media)

## DRUCKSHOP

Das machen wir  
gerne für Sie:

- Abzetzungen
- Blöcke
- Briefbogen
- Broschüren
- Bücher
- Festschriften
- Imapemappen
- Kalender
- Kataloge
- Postkarten
- Prospekte
- Tischkalender
- Flyer
- Plakate
- Visitenkarten
- Zeitungen